

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 21 (1967)

Heft: 2

Vorwort: Zu unserem Heft

Autor: Joedicke, Jürgen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zu unserem Heft

Die Februarnummer wird eingeleitet durch einen Beitrag unseres Patronatsmitgliedes Jean Prouvé, der sich unter dem Titel »Prognosen« mit dem Problem der Vorfabrikation beschäftigt.

Als Beispiele für ausgeführte Bauten wählen wir den Industriebau anhand dreier vorbildlicher Beispiele, eines vorwiegend in Stahl erstellten Industriebaues aus USA eines Stahlbetonbaues aus der Schweiz – mehrstöckige Bauten einer Druckerei und einer Buchbinderei in Lausanne – und eines zweistöckigen Druckereigebäudes aus Finnland, bei denen das eigentliche Fabrikationsgeschoß aus vier fast völlig stützenlosen Hallen besteht, über welche die Decken nur an je einer zentralen Stütze aufgehängt worden ist. Zie.

Im zweiten Teil des Heftes folgt zunächst eine Untersuchung über eine neuartige Konstruktion zur Bildung von Dachflächen aus hyperbolischen Paraboloiden.

Den Abschluß des Heftes bildet eine ausführliche und architekturkritische Betrachtung des neuen Kongreßhauses in Biel von Max Schlup. Joe.

A notre volume

Le numéro de février s'ouvre par un article de Jean Prouvé, notre éminent collaborateur, qui traite du problème de la préfabrication sous le titre «Prognoses».

Pour des exemples d'édifices terminés, notre choix s'est porté sur la construction industrielle qu'illustrent 3 modèles types: une construction industrielle aux Etats-Unis où l'acier prédomine, un complexe en béton armé en Suisse – constructions à plusieurs étages d'une imprimerie et d'une reliure à Lausanne – et une imprimerie à 2 étages en Finlande, bâtiment dans lequel l'étage de fabrication proprement dit consiste en 4 halls presque totalement sans fermes. Dans ces halls, le plafond n'a été suspendu qu'à chacun des supports centraux. Zie.

La 2ème partie du volume est surtout consacrée à l'analyse d'un nouveau système de construction permettant la formation de superficies de toits au moyen de paraboloides hyperboliques.

A la fin de ce volume, on trouvera une présentation détaillée et critique en matière architecturale du nouveau Palais des Congrès de Max Schlup à Bienne. Joe.

To our issue

The February issue will begin with a contribution by our patron member, Jean Prouvé, who will discuss the problem of prefabrication in an article entitled, "Prognoses".

As illustrations of completed constructions, we have chosen three typical examples of industrial buildings: an industrial building in the USA, made largely of steel; a printing-press and book-binding works, both several stories high, in Lausanne; and a two-storey printing-press works in Finland, in which the floor where the actual production takes place consists of four virtually unsupported halls, the ceilings of which are each held up by one structural column. Zie.

The second part of the issue contains a study of a novel roof constructed by means of hyperbolic paraboloids.

The final article is a thorough investigation with architecturally oriented criticism of the new Congress Hall in Biel, by Max Schlup. Joe.

Inhaltsverzeichnis

Jean Prouvé, Paris	Am Rande	41
Craig Ellwood Associates, Los Angeles	Computer-Fabrik in El Segundo bei Los Angeles	42-49
Aarno Ruusuvuori, Helsinki	Druckerei in Tapiola bei Helsinki	50-55
J.-M. Lamunière, Genf	Druckerei und Buchbinderei in Lausanne-Renens	56-62
Siegfried Lagerpusch, Flensburg	Hyperbolisches Paraboloid und Falwerk	63-66
	Aktualität	
Jürgen Joedicke	Architekturkritik	67-68
Max Schlup, Biel	Kongreßhaus mit Hallenschwimmbad und Hochhaus in Biel	69-80
	Chronik	
	Konstruktionsblätter	